

**О ПОДХОДЕ К ОТБОРУ ЛЕКСИЧЕСКОГО МИНИМУМА  
ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНОСТИ**

Под лексическим минимумом обычно понимают некоторое множество слов, подлежащих обязательному усвоению на определенном этапе изучения неродного языка. Обычно выделяют два этапа развития теории лексических минимумов, в каждом из которых преобладал один из следующих подходов к изучению лексики: элементарный или структурный [1, с. 46–47]. В основе первоначального подхода к отбору лексического минимума лежали отдельные свойства лексической системы языка, наиболее релевантные с точки зрения лингвистов, либо отдельные свойства слова как элемента этой системы. В рамках такого элементарного подхода отдельные лингвисты выбирали одно, наиболее значимое, наиболее характерное на их взгляд свойство лексической системы или лексической группы этой системы, которое служило основой для отбора лексического минимума. Среди таких свойств выделяли: 1) принадлежность слова к основному словарному фонду языка, выделяемого с помощью этимологического, или исторического критерия (К. Магер); 2) способность слова объединяться в тематические группы (тематический критерий) (Я. А. Коменский); 3) частотность слова, раскрываемая в частотных словарях различных типов (Э. Торндайк, Э. Хорн и др.); 4) способность слова замещать другие слова и выступать средством семантизации слов более низкого иерархического ряда (описательная способность слова) (М. Уэст, Ч. Огден). Со временем стало очевидно, что отбор лексики на основе какого-либо одного критерия не позволяет создать качественный учебный словарь.

В начале 30х гг. XX века в основу отбора лексического минимума были положены критерии структурного характера. При данном подходе лингвисты использовали разнообразные структурные и статистические свойства слова как единицы лексической системы языка. Поиск свойств, наиболее полно

раскрывающих пользу или ценность слова для обучения, велся в разных направлениях: рассматривались текстообразующие свойства лексики, т.е. частотность слова, необходимость слова для целей обучения, употребительность, активность слова в речи. Таким образом, были выделены критерии (принципы) для отбора лексики.

В это же время лексическую систему стали рассматривать не только как лингвистическое, но и как дидактическое и психологическое явление. Поэтому в оценке значимости слова ученые вышли за пределы лингвистики, привлекая такие науки как психология, педагогика и др.

Основоположник структурного подхода Г. Палмер дополнил принцип частотности еще 12-ю критериями отбора лексики, такими как принципы эргонической комбинируемости (т.е. языковой сочетаемости), стилистической нейтральности, конкретности, общей целесообразности, пропорции и др. С течением времени количество критериев отбора лексического минимума значительно возросло и продолжает расти.

Сегодняшнее понимание сущности критериев сводится к следующему. Все критерии делят на три большие группы: а) лингвистические критерии, отражающие релевантные свойства лексики того или иного иностранного языка (критерий частотности, употребительности, сочетаемости, многозначности, словообразовательной ценности, семантической ценности и др.); б) лингводидактические критерии, обладающие языковой природой, но направленные на обучение (критерии целевого назначения, тематический критерий, координационные критерии, сопоставительные критерии, основанные на учете специфики родного языка учащихся); в) дидактические критерии, отображающие наиболее существенные закономерности учебного процесса и обусловленные потребностями обучения (критерии практической необходимости слова, соответствия учебным потребностям, учета возрастных особенностей учащихся и т.д.).

Свойства лексической системы языка и дидактические и психологические закономерности обучения крайне многообразны, количество критериев можно увеличивать до бесконечности.

И все же для того чтобы служить целям отбора учебной лексики, критерии должны обладать рядом особенностей: 1) способностью транспонироваться в конкретный лексический материал (селективная функция); 2) способностью разграничивать одну группу лексики от другой, определять ее состав (сигнификативная функция); 3) способностью ограничивать тот или иной объем лексики (рестриктивная функция); 4) способностью качественной и количественной характеристики состава лексики (кваликативная функция); 5) способностью служить целям отбора только одной определенной группы слов, не включать в себя и не соподчинять в себе другие критерии (целостность и неразложимость).

Рассматривая проблему создания лексических минимумов по определенным конкретным специальностям, выделяют три следующие важные методические задачи [2, с. 65]:

1. Установление объема учебного словаря-минимума.
2. Определение принципов отбора лексического материала.

3. Адекватное отражение в создаваемом словаре-минимуме качественных и количественных характеристик единиц этого словаря-минимума.

При решении данных задач наиболее сложным вопросом является определение принципов отбора лексического материала. Учебные словари составляются на основе статистического анализа специально отобранных текстов определенного подъязыка научно-технической литературы с опорой на имеющиеся частотные словари. В основу отбора текстового материала чаще всего берут тематический принцип. Таким образом, в сферу нашего исследования вошли тексты наиболее актуальные с точки зрения данной науки, а также тексты, относящиеся к ее основным направлениям.

Говоря об объеме словаря-минимума, следует отметить ранее упомянутого английского лингвиста и педагога Палмера, который отобрал 3 тысячи слов, разделил их на 3 части по тысяче слов и установил, что этого количества слов достаточно для понимания 95 % текста. Его ученик, голландец Богус, установил список из 3 тысяч слов, покрывающих, по его мнению, 97,5 % текста. На сегодняшний день установлено, что 1500–2000 слов, наиболее часто встречающихся в оригинальных источниках определенного подъязыка, являются оптимальным объемом учебного словаря-минимума, учитывая ограниченное количество учебных часов, отводимых на изучение иностранного языка в неязыковом вузе, покрывают 80–85 % любого текста в данной области научно-технической литературы. При увеличении словаря до 4000 слов, обладающих наиболее высокой частотой, наблюдается увеличение охвата текста всего на 3–4 %. И принимая во внимание такие немаловажные факторы, как возможности учащихся в усвоении языкового материала, ограниченное количество учебного времени, отводимого в неязыковых вузах на изучение иностранного языка, а также цели его изучения в таких вузах, можно сделать вывод, что оптимальный объем учебного лексического минимума по определенной специальности составляет 2000 слов.

Третья из упомянутых выше задач связана с количеством разделов той научной области, по которой составляется словарь-минимум. В таком словаре должны быть использованы частоты употребления конкретных слов словаря-минимума в различных разделах научной области.

Эти принципы и были использованы в нашем исследовании для построения лексического минимума для освоения англоязычных учебных медицинских текстов.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Томилов, В. А. Общие проблемы теории отбора лексических минимумов по иностранным языкам / В. А. Томилов // Иностранные языки в школе. – 1983. – № 5. – С. 45–50.
2. Вороненкова, Л. А. О методике составления учебного словаря-минимума / Л. А. Вороненкова // Квантитативные методы отбора учебного материала по иностранному языку для неязыкового вуза : науч. тр.; Яросл. политехн. ин-т : УРГУ. – Свердловск, 1986. – С. 65–66.